

Zápisnica o prerokovaní zásadných pripomienok k materiálom Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí SR

LP/2020/233

Správa o priebehu a výsledkoch piateho kola monitorovania úrovne implementácie Európskej charty regionálnych alebo menšinových jazykov v SR

- I. V termíne od 12. – 25. marca 2020 bol materiál „Správa o priebehu a výsledkoch piateho kola monitorovania úrovne implementácie Európskej charty regionálnych alebo menšinových jazykov v Slovenskej republike“ predložený na medzirezortné pripomienkové konanie, v rámci ktorého boli zo strany Ministerstva kultúry SR vznesené dve zásadné a viaceré obyčajné pripomienky. Korešpondenčné rozporové konanie s Ministerstvom kultúry SR bolo ukončené 16. apríla 2020. Obyčajná pripomienka Ministerstva financií SR k doložke vplyvov bola akceptovaná.
- II. S obsahom materiálu boli oboznámení členovia a členky Výboru pre národnostné menšiny a etnické skupiny, ktorí ho 30. apríla 2020 uznesením č. 158 vzali na vedomie.
- III. O dokumente boli informovaní členovia a členky Rady vlády Slovenskej republiky pre ľudské práva, národnostné menšiny a rodovú rovnosť, ktorí ho vzali na vedomie uznesením č. 238 z 3. júna 2020.
- IV. Materiál bol 16. júna 2020 predložený na rokovanie vlády SR.
- V. Na základe procesného podnetu podpredsedu vlády SR Štefana Holého (22.6.2020) týkajúceho sa predloženia materiálu do MPK v období medzi dvomi vládami (marec 2020), bola správa opätovne predložená do medzirezortného pripomienkového konania (24.06. - 07.07.2020), v rámci ktorého bolo uplatnených šesť pripomienok, z toho dve obyčajné (MŠVVŠ SR, MPSVR SR) a štyri zásadné (O. Koperdan/verejnosť).
- VI. **Vyhodnotenie zásadných pripomienok Ondreja Koperadana (verejnosť) zo strany predkladateľa a spolupracujúcich subjektov – vecne príslušných rezortov SR:**

A. Pripomienky O. Koperdana k bodom B.1. a B.3. návrhu uznesenia

O. Koperdan požadoval doplnenie bodov **B.1.** a **B.3.** návrhu uznesenia vlády SR k plneniu odporúčaní Výboru ministrov RE, okrem odporúčania, aby sa jazyky v časti III charty používali v praxi v oblasti správy bez ohľadu na limity.

Odôvodnenie O. Koperdana: SR má podľa článku 1 písm. b) charty trvať na tom, že pojem „územie, na ktorom sa používa regionálny alebo menšinový jazyk,“ sa vzťahuje na obce podľa platného všeobecne záväzného právneho predpisu SR, v ktorých občania SR patriaci k národnostnej menšine tvoria stanovené percento obyvateľstva, a to vrátane uplatňovania článku 10 tejto charty.

Návrh na doplnenie bodov uznesenia:

B.1. oboznámiť sa s výsledkami piateho kola monitorovania úrovne implementácie Európskej charty regionálnych alebo menšinových jazykov v Slovenskej republike a s odporúčaniami Výboru ministrov Rady Európy, ako aj posúdiť možnosti ich realizácie, *okrem odporúčania, aby sa jazyky v časti III Európskej charty regionálnych alebo menšinových jazykov používali v praxi v oblasti správy bez ohľadu na limity.*

B.3. oboznámiť sa a realizovať odporúčania uvedené v piatej správe Výboru expertov Európskej charty regionálnych alebo menšinových jazykov v Slovenskej republike pre okamžité opatrenia, *okrem odporúčania, aby sa jazyky v časti III Európskej charty regionálnych alebo menšinových jazykov používali v praxi v oblasti správy bez ohľadu na limity.*

Pripomienky O. Koperdana k bodom B.1. a B.3 unesenia boli 22. júla 2020 zaslané všetkým ostatným spolugestorom úloh B.1., B.3 (podpredsedovi vlády a ministrovi hospodárstva, ministrovi vnútra, ministerke spravodlivosti, ministrovi školstva, vedy, výskumu a športu, ministerke kultúry, ministrovi dopravy a výstavby, ministrovi práce, sociálnych vecí a rodiny, ministrovi životného prostredia, ministrovi zdravotníctva, ministrovi pôdohospodárstva a rozvoja vidieka, splnomocnencovi vlády SR pre národnostné menšiny, splnomocnenkyňu vlády SR pre rómske komunity, splnomocnencovi vlády pre rozvoj občianske spoločnosti) so žiadosťou o vyjadrenie v termíne do 27. júla 2020.

Ministerstvo kultúry SR, Ministerstvo vnútra SR, Ministerstvo dopravy a výstavby SR, Ministerstvo hospodárstva SR navrhovali akceptovať zásadné pripomienky O. Koperdana. Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu SR nenamietalo pripomienky O. Koperdana. Na druhej strane, Úrad splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny, Ministerstvo spravodlivosti SR, Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR a Úrad splnomocnenkyne vlády SR pre rómske komunity vyjadrili nesúhlas s pripomienkami O. Koperdana.

Vzhľadom na odlišné stanoviská rezortov sa dňa 5. augusta 2020 uskutočnilo spoločné rokovanie zástupcov rezortov v priestoroch Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí SR.

Vyhodnotenie pripomienok O. Koperdana k bodom B.1. a B.3.

Zástupkyňa Ministerstva kultúry SR v úvode rokovania informovala, že rezort kultúry sťahuje svoje pripomienky, ktoré boli zaslané 24. júla 2020. V ďalšej diskusii zástupcovia Ministerstva vnútra SR, Ministerstva dopravy a výstavby SR, Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR, Ministerstva hospodárstva SR upustili od svojich pôvodných stanovísk a odsúhlasili návrh dikcie bodov B.1 a B.3. v znení, ktoré bolo predložené do medzirezortného pripomienkového konania.

Pripomienky O. Koperdana k doplneniu bodov B.1 a B.3 návrhu uznesenia boli jednomyselne neakceptované z dôvodu, že odporúčania nie je vhodné uznesením vlády autoritatívne odmietnuť. Je ponechaná diskrečná právomoc zodpovedných rezortov objektívne posúdiť možnosti ich implementácie.

B. Pripomienka O. Koperdana k precízácii textu vlastného materiálu

Predmetom rokovania bola aj pripomienka O. Koperdana týkajúca sa vlastného materiálu, 1. časti: V treťom odseku slová „SR si ako zmluvná strana charty jazykov plní *požadované* záväzky“ O. Koperdan navrhuje zmeniť na: „SR si ako zmluvná strana charty jazykov plní *prijaté* záväzky“.

Odôvodnenie O. Koperdana: Navrhuje sa precizovať text.

Vyhodnotenie pripomienky O. Koperdana k precízácii textu

Zástupkyňa Ministerstva kultúry SR vysvetlila sémantický a pragmatický rozdiel vo význame požitého slova „požadované“, ktoré znamená niečo, čo sa žiada, resp. vyžaduje a slova „prijaté“, ktorého významom je niečo, čo je akceptované, uznané, rešpektované, schválené.

Pripomienka nebola akceptovaná z dôvodu, že materiál má ambíciu reflektovať dobrú vôľu SR pri plnení odporúčaní Výboru ministrov Rady Európy. Táto pozícia bola prijatá konsenzom.

VII. Prerokovanie zostávajúcej pripomienky O. Koperdana k otázke menšinových jazykov bolo na základe požiadavky zástupkyne Úradu splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny prerušené a bude pokračovať vo formáte zainteresovaných subjektov v týždni od 10. augusta 2020.

V Bratislave, 5. augusta 2020

Svojím podpisom vyjadrujem súhlas s prerokovaním zásadných pripomienok O. Koperdana.

Za MZVEZ SR:

JUDr. Barbara Illková, PhD.

generálna riaditeľka Sekcie medzinárodnoprávnej,

konzulárnej a krízového manažmentu

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR Podpis:

Za MDV SR:

Ing. Oto Záhumenský, MBA

riaditeľ Odboru medzinárodných vzťahov

Sekcia medzinárodných vzťahov a EÚ

Ministerstvo dopravy a výstavby SR Podpis:

Za MDV SR:

Ing. Eva Ďurišová

Odbor štátnej železničnej správy

Sekcia železničnej dopravy a dráh

Ministerstvo dopravy a výstavby SR Podpis:

Za MH SR:

Ing. Jana Gajdošíková

poverená zastupovaním riaditeľky odboru

Odbor podnikateľského prostredia

Sekcia podnikateľského prostredia a inovácií

Ministerstvo hospodárstva SR Podpis:

Za MK SR:

PhDr. Olga Škorecová, PhD.

riaditeľka

Odbor prierezových politík

Ministerstvo kultúry SR Podpis:

Za MPSVR SR:

Mgr. et Mgr. Lukáš Berinec

Odbor medzinárodných vzťahov a európskych záležitostí

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR Podpis:

Za MS SR:

Mgr. Marián Filčík
riaditeľ
Odbor ľudských práv
Ministerstvo spravodlivosti SR

Podpis: /

Za MŠVVŠ SR:

Ing. Katarína Ondrášová
Odbor vzdelávania národnostných menšín
Sekcia národnostného a inkluzívneho vzdelávania
Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu SR

Podpis: /

Za MV SR:

JUDr. Jana Vallová, PhD.
riaditeľka
Odbor všeobecnej vnútornej správy
Sekcia verejnej správy
Ministerstvo vnútra SR

Podpis: /

Za MV SR:

Mgr. Zuzana Maderová
Odbor všeobecnej vnútornej správy
Sekcia verejnej správy
Ministerstvo vnútra SR

Podpis: /

Za ÚSVNM:

Mgr. Martina Púčíková Škutová
Úrad splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny

Podpis: /

Za ÚSVRK:

JUDr. Marek Šafár
Úrad splnomocnenkyne vlády SR pre rómske komunity

Podpis: /